

Tờ thông tin

5 Tháng năm 2014

Giới thiệu Lối vào Gia cư

Lối vào Gia cư (Housing Pathways) khiến mọi người có thể xin trợ giúp nhà cửa thích hợp theo cách đơn giản hơn, công bằng hơn và dễ dàng hơn.

Trước đây, nếu bạn xin trợ giúp về nhà cửa, bạn phải nộp đơn với Housing NSW và các nhà cung cấp gia cư cộng đồng. Mỗi tổ chức có danh sách chờ đợi riêng của họ, và nếu bạn muốn thay đổi chi tiết của mình hoặc muốn biết đơn của mình tiến triển ra sao, bạn phải liên lạc với mỗi tổ chức này.

Để cho tiến trình này dễ dàng hơn và công bằng hơn, Housing NSW, 27 nhà cung cấp gia cư cộng đồng và Aboriginal Housing Office chung sức làm việc để thiết lập một hệ thống đơn từ trong Lối vào Gia cư.

Bây giờ, bạn có thể điền vào một mẫu đơn duy nhất để xin nhà thuộc sở hữu của Housing NSW, của các nhà cung cấp gia cư cộng đồng tham gia chương trình này hoặc gia cư Thổ Dân thuộc quyền sở hữu của Aboriginal Housing Office.

Bạn có thể chọn tổ chức mà bạn muốn giúp đỡ nhà ở cho bạn, và tùy thuộc vào tổ chức mà bạn chọn, bạn có thể nhận được đề nghị cấp nhà từ Housing NSW hoặc từ một nhà cung cấp gia cư cộng đồng.

Một danh sách chờ đợi duy nhất trên toàn tiểu bang NSW, gọi là Sổ Đăng ký Gia cư NSW (NSW Housing Register) đã được lập ra. Sổ này gồm tất cả thân chủ trên danh sách chờ của Housing NSW và trên danh sách chờ của các nhà cung cấp gia cư cộng đồng tham gia chương trình này.

Khi bạn tới hoặc liên lạc với bất kỳ văn phòng Housing NSW nào, hoặc văn phòng của các tổ chức tham gia, bạn có thể tìm hiểu đơn của mình tiến triển ra sao, vì bây giờ thì tất cả các nhà cung cấp gia cư tham gia chương trình đều có thể truy cập vào cùng một hệ thống.



Nhà cung cấp gia cư cộng đồng (community housing provider) là gì và họ khác với Housing NSW ra sao?

Gia cư cộng đồng cung ứng nhà cho mượn với giá phải chăng cho khoảng 17.000 gia đình có lợi tức thấp cho tới mức trung bình trên khắp tiểu bang NSW. Chính phủ NSW quyết tâm gia tăng gia cư cộng đồng lên 30.000 ngôi nhà vào năm 2016. Điều này có nghĩa là bạn có nhiều sự lựa chọn để xin nhà với các nhà cung cấp khác nhau, và qua Lối vào Gia cư, bạn có thể làm vậy với thủ tục chỉ cần một lá đơn mà thôi.

Nhà cửa được cung cấp bởi Housing NSW và các nhà cung cấp gia cư cộng đồng rất giống nhau. Cả hai đều cung cấp nhà cho mượn bảo đảm, dài hạn, giá cả phải chăng dành cho người có thu nhập thấp và cần một ngôi nhà, nhưng gia cư cộng đồng thường được quản lý bởi các tổ chức bất vụ lợi. Nhà cửa hoặc là của chính phủ, hoặc mượn của chủ nhà tư nhân với sự tài trợ của chính phủ.

Các nhà cung cấp gia cư cộng đồng có các chính sách tương tự như gia cư chính phủ, nhưng có một số khác biệt chính:

- một số nhà cung cấp gia cư cộng đồng cho phép thân chủ lựa chọn nhiều hơn một địa điểm khi nộp đơn xin nhà

- thời gian hợp đồng cho thuê (nhiệm kỳ) được cung cấp có thể khác nhau. Một số nhà cung cấp gia cư cộng đồng cho ký hợp đồng liên tục, khác với gia cư chính phủ cho hợp đồng hai, năm hoặc mười năm tùy theo hoàn cảnh của bạn
- một số nhà cung cấp gia cư cộng đồng có thể tính một khoản tiền đặt cọc nhỏ khi bạn bắt đầu thuê nhà

Nếu bạn muốn biết thêm chi tiết hoặc có các câu hỏi chuyên biệt, bạn cần phải hỏi nhà cung cấp chuyên biệt trong vùng của mình.

Những nhà cung cấp gia cư cộng đồng (community housing provider) tham gia chương trình là ai?

Có thể có một hoặc nhiều nhà cung cấp gia cư lo việc cung cấp nhà tại hầu hết các thị trấn và tại tất cả các thành phố và trung tâm chính tại NSW. Tờ thông tin này có kèm một danh sách các nhà cung cấp gia cư cộng đồng tham gia chương trình, hoặc bạn có thể liên lạc văn phòng Housing NSW tại địa phương để hỏi thêm chi tiết.

Có một số vùng ở NSW chỉ có nhà cửa được quản lý bởi các nhà cung cấp gia cư cộng đồng, và có thể có một số vùng khác chỉ có gia cư chính phủ.

Lối vào Gia cư

Giới thiệu Lối vào Gia cư

Tôi có tên trong danh sách chờ của Housing NSW (hoặc trong danh sách chờ của nhà cung cấp gia cư cộng đồng). Như vậy thì sao?

Đơn của bạn đã được chuyển qua Sổ Đăng ký Gia cư NSW (NSW Housing Register). Housing NSW và các nhà cung cấp gia cư cộng đồng trong chương trình có thể truy cập sổ này.

Kể từ ngày 27 tháng Tư năm 2010, chi tiết cá nhân của bạn (kể cả chi tiết về y khoa) được chia sẻ giữa các nhà cung cấp gia cư trong chương trình, để đơn xin nhà của bạn có thể được tiến hành và thẩm định. Các chi tiết cá nhân và y khoa của bạn vẫn được bảo vệ giống như bây giờ, theo các luật lệ về sự riêng tư.

Tuy nhiên, bạn chỉ có thể được các nhà cung cấp gia cư cộng đồng (community housing providers) trong chương trình đề nghị cấp nhà nếu bạn đã cho chúng tôi biết là bạn muốn được xét cấp gia cư cộng đồng.

Nếu bạn không chắc là đã cho chúng tôi biết chưa, hoặc bạn muốn thực hiện sự thay đổi này trong đơn đã nộp, xin vui lòng liên lạc văn phòng Housing NSW tại địa phương và họ sẽ giúp bạn làm điều này.

Ai sẽ lo cho đơn xin nhà của tôi, và cho nhu cầu gia cư trong tương lai của tôi?

Bạn có thể liên lạc bất kỳ văn phòng Housing NSW hoặc nhà cung cấp gia cư cộng đồng nào trong chương trình để yêu cầu các thay đổi trên đơn của mình. Điều này có thể đơn giản như báo thay đổi địa chỉ hoặc cho số điện thoại mới.

Tôi phải tới đâu khi hoàn cảnh tôi thay đổi?

Housing NSW hoặc nhà cung cấp gia cư cộng đồng trong chương trình có thể cập nhật đơn của bạn khi có thay đổi hoàn cảnh. Ví dụ, nếu hồi đầu bạn nộp đơn cho Housing NSW, nhưng bây giờ bạn tới văn phòng của một nhà cung cấp gia cư cộng đồng trong chương trình thì tiện hơn, thì bạn có thể báo cho nhà cung cấp gia cư cộng đồng biết về sự thay đổi hoàn cảnh của mình.

Liệu tôi có nhiều cơ hội được cấp nhà hơn nếu tôi đăng ký ý muốn có nhà với cả gia cư chính phủ và gia cư cộng đồng (community housing) hay không?

Có chứ. Có nhiều cơ hội để được cấp nhà hơn khi bạn đăng ký ý muốn có nhà chính phủ và cộng đồng. Rất khó để biết nhà cung cấp gia cư nào sẽ đề nghị cấp nhà cho bạn, vì điều này tùy thuộc vào nhiều yếu tố như:

- số nhà có sẵn để cấp thuộc gia cư chính phủ và gia cư cộng đồng tại vùng bạn đã chọn
- số người trong Sổ Đăng ký Gia cư NSW (NSW Housing Register) đã nộp đơn xin gia cư chính phủ hoặc gia cư cộng đồng tại vùng đó

Tôi phải làm sao để đăng ký ý muốn có gia cư cộng đồng (community housing)?

Bạn cần liên lạc văn phòng Housing NSW tại địa phương hoặc một nhà cung cấp gia cư cộng đồng trong chương trình để đăng ký ý muốn được một nhà cung cấp gia cư cộng đồng cấp nhà.

Thư từ của Housing NSW

Bạn nên nhớ rằng, trong thời kỳ đầu của Lối vào Gia cư (Housing Pathways), một số thư từ của Housing NSW có thể tiếp tục nói tới 'Housing NSW' hoặc 'gia cư chính phủ' thay vì 'gia cư chính phủ hoặc cộng đồng' có trong Lối vào Gia cư.

Có thể làm được những gì trong Lối vào Gia cư (Housing Pathways)

Bạn sẽ có thể liên lạc bất kỳ văn phòng Housing NSW hoặc nhà cung cấp gia cư cộng đồng nào trong chương trình để:

- yêu cầu thay đổi bất kỳ điều gì trong đơn của mình (ví dụ thay đổi địa chỉ hoặc cho số điện thoại mới)
- tìm hiểu đơn của mình tiến triển tới đâu rồi
- yêu cầu chuyển đổi

Ví dụ, nếu hồi đầu bạn nộp đơn cho Housing NSW, nhưng bây giờ bạn tới văn phòng của một nhà cung cấp gia cư cộng đồng trong chương trình thì tiện hơn, thì bạn có thể báo cho nhà cung cấp gia cư cộng đồng (community housing provider) biết về sự thay đổi hoàn cảnh của mình.

Bây giờ bạn có thể chọn nhà cung cấp gia cư mà bạn muốn cấp nhà cho bạn:

- nhà của thuộc gia cư chính phủ và Văn Phòng Gia Cư Thổ Dân (Aboriginal Housing Office), thông qua Housing NSW
- gia cư cộng đồng (community housing)
- một hoặc cả hai lựa chọn ở trên

Tất cả các thắc mắc của bạn đã được trả lời đầy đủ chưa?

Nếu tờ thông tin này chưa trả lời đầy đủ tất cả các thắc mắc của bạn, xin hãy:

- liên lạc văn phòng Housing NSW tại địa phương hoặc
- gọi điện thoại 1300 HOUSING (1300 468 746)

hoặc

- truy cập trang mạng của Housing NSW
www.housing.nsw.gov.au

Lối vào Gia cư

Giới thiệu Lối vào Gia cư

Nhà Cung Cấp Gia Cư	Khu vực phụ trách			
Affordable Community Housing Limited	Ashfield Auburn Bankstown Blacktown Burwood Campbelltown Canterbury	Concord Fairfield Holroyd Hornsby Hurstville Liverpool	Parramatta Penrith Ryde Strathfield Sutherland Warringah	
Argyle Community Housing	Camden Campbelltown Crookwell Goulburn	Griffith Harden Queanbeyan Wagga Wagga	Wollondilly Wingecarribee Yass Young	
Bridge Housing Limited (formerly South West Inner Sydney Housing Co-operative)	Ashfield Botany Burwood Canada Bay	Canterbury City of Sydney Leichhardt Marrickville	Randwick Waverley Woollahra	
Central Tablelands Housing Association Inc	Bathurst Gulgong Kandos	Molong Mudgee Orange	Rylstone Wellington	
Churches Community Housing Ltd	Ashfield Bankstown Botany Bay Canada Bay Canterbury Chatswood	City of Sydney Fairfield Glebe Holroyd Leichhardt Liverpool	Manly Marrickville Newcastle North Sydney Parramatta Warringah	
Community Housing Limited	Armidale Bega Bellingen Clarence Valley Coffs Harbour Gloucester Gosford	Great Lakes Greater Taree Hornsby Kempsey Lake Macquarie Nambucca Heads Parramatta	Port Macquarie Hastings Port Stephens Randwick Willoughby Wollongong Wyong	
Compass Housing Services	Broken Hill Central Darling Cessnock Gosford	Lake Macquarie Muswellbrook Newcastle	Maitland	Singleton Upper Hunter Wellington Wyong
Garrigal Housing Association Ltd	Auburn Baulkham Hills Hornsby Ku-ring-gai	Lane Cove Manly North Sydney Parramatta	Pittwater Ryde Warringah Willoughby	

Lối vào Gia cư

Giới thiệu Lối vào Gia cư

Nhà Cung Cấp Gia Cư	Khu vực phụ trách		
Homes North Community Housing Company Ltd	Armidale Glen Innes Gunnedah	Guyra Quirindi Tamworth	Tenterfield Uralla
Homes Out West Inc	Albury Balranald Berrigan	Conargo Deniliquin Jerilderie	Murray Wakool Wentworth
Housing NSW	Xin truy cập www.housing.nsw.gov.au để coi danh sách các văn phòng trên khắp tiểu bang NSW		
Hume Community Housing	Bankstown Blacktown Campbelltown	Fairfield Holroyd	Liverpool Parramatta
Inverell Community Housing Corporation	Inverell Moree		
Lithgow Community Housing Inc	Lithgow		
Metro Community Housing Co-op Ltd	Ashfield Canterbury City of Sydney	Leichhardt Marrickville Randwick	Rockdale Waverley
Narrabri Community Tenancy Scheme Inc	Narrabri		
North Coast Community Housing Company	Ballina Byron	Clarence Valley Kyogle Lismore	Richmond Valley Tweed
North Shore Community Housing Ltd	Hornsby Ku-ring-gai Lane Cove	Manly Mosman North Sydney	Ryde/Hunters Hill Warringah Willoughby
Pacific Link Community Housing Association Ltd	Cessnock Gosford Lake Macquarie	Maitland Muswellbrook Newcastle	Port Stephens Singleton Wyong
Parkes Forbes Community Housing Inc	Forbes Parkes		
Ryde Hunters Hill Community Housing Co-op Ltd	Auburn Baulkham Hills Hornsby	Hunters Hill Lane Cove Parramatta	Ryde Warringah Willoughby
Southern Cross Community Housing	Cooma Eurobodalla	Monaro Shoalhaven	Snowy Rivers

Lối vào Gia cư

Giới thiệu Lối vào Gia cư

Nhà Cung Cấp Gia Cư	Khu vực phụ trách		
St George Community Housing	Ashfield Auburn Bankstown Botany Burwood Canada Bay Canterbury Campbelltown	City of Sydney Fairfield Holroyd Hornsby Hurstville Kogarah Leichhardt Liverpool	Marrickville Parramatta Randwick Rockdale Strathfield Sutherland Waverley
Sapphire Coast Tenancy Scheme Inc	Bega Valley		
The Housing Trust	Wollongong	Shellharbour	Kiama
Wentworth Community Housing	Blue Mountains Blacktown	Hawkesbury Mt Druitt	Penrith
Western Plains Housing Scheme	Dubbo		
Women’s Housing Company	Ashfield Auburn Bankstown Blacktown Botany Burwood Canada Bay Concord Canterbury Fairfield Holroyd	Hornsby Hurstville Leichhardt Kingsford Kogarah Liverpool Marrickville Manly North Sydney Parramatta Penrith	Randwick Rockdale Ryde Strathfield Sutherland Sydney Waverley Warringah Woollahra

Việc nhân viên Housing NSW đòi tiền hoặc các ưu đãi hoặc lợi ích nào khác rồi mới giúp bạn trong các nhu cầu về gia cư là điều bất hợp pháp.

Việc bạn hoặc bất kỳ ai khác đề nghị cho tiền hoặc các ưu đãi hoặc lợi ích nào khác cho nhân viên của Housing NSW để giúp bạn cũng là điều bất hợp pháp. Nếu bạn có bất kỳ chi tiết nào về việc này, xin liên lạc Bảo đảm Dịch vụ (Business Assurance) ở số 1300 HOUSING (1300 468 746). Housing NSW có thể từ chối không tiếp tục cung cấp dịch vụ gia cư cho bất kỳ ai đã can dự hoặc muốn can dự vào các hành vi bất hợp pháp hoặc tham nhũng.

Translation service

Arabic
Chinese
Russian
Spanish
Vietnamese

خدمة مجانية للترجمة الخطية والشفهية
تصل على الرقم 1300 652 488

免費翻譯及傳譯服務機構電話 :1300 652 488

Бесплатная переводческая служба Звоните по тел. 1300 652 488

Servicio Gratuito de Interpretación y Traducción. Llame al 1300 652 488

Dịch vụ Thông Phiên dịch Miễn phí. Hãy gọi đến 1300 652 488